

# Programa para chicas y mujeres jóvenes

## Paquete de inscripción verano 2019

Este verano nos asociaremos con otras dos organizaciones sin fin de lucro para brindarles oportunidades de arte, liderazgo y STEM a las chicas y mujeres jóvenes que atendemos.

El **Programa de teatro y liderazgo Sáculdelo 'esta soy yo'** incluye juegos de teatro, movimiento, redacción de monólogo y poesía, narración, yoga, diseño básico de vesturio y escenografía y talleres con artistas invitados. Cada semana culmina con una presentación íntima del trabajo creado.

\*Durante la semana del RETIRO llevaremos a un grupo más pequeño de estudiantes mayores a SUNY New Paltz para alojarse y tomar las comidas en el campus universitario, mientras participan en actividades de teatro y liderazgo y otras actividades recreativas, como caminatas en la naturaleza y una parrillada. Información adicional y formularios de consentimiento se les proporcionarán a las mujeres jóvenes que sean aceptadas para la semana de retiro. **Las solicitantes para la 2ª semana deben completar la página de solicitud par el RETIRO.** Las solicitantes para la semana de retiro también deben participar en la 1ª semana, para conocer al personal y conocerse mutuamente. La 2ª semana proporciona una oportunidad para profundizar el trabajo de la 1ª semana. Cualquier excepción a esta exigencia requiere una aprobación especial.

El **Programa taller estudio de verano EDSnaps** proporciona una experiencia interactiva en Ciencias, Tecnología, Ingeniería, Arte y Matemáticas (STEAM por sus siglas en inglés), todo mediante actividades y viajes cautivadores. EDSnaps tiene como objetivo diversificar la fuerza laboral STEAM e inspirar y empoderar a las estudiantes que se identifican con el género femenino para convertirse en líderes excepcionales y globales de la comunidad STEAM mediante su exposición a panoramas instantáneos de la vida real en profesiones STEAM que a menudo cambian la vida. Cada semana cuenta con un tema y actividades diferentes, y ambas incluyen divertidos viajes y proyectos para hacer en casa.

**Sírvase seleccionar la(s) semana(s) en las que desea inscribir a su hija.** Puede que ella quiera participar en una, dos, tres o las cuatro semanas; si su edad y el espacio lo permiten – favor tener en cuenta que la gama de edad y la inscripción máxima varían por semana/programa, según se especifica a continuación.

\_\_\_\_\_ **1ª semana – Sáculdelo, 15-19 de julio, 9am-4pm, 11-18 años (24 cupos)**

\_\_\_\_\_ **2ª semana – Sáculdelo RETIRO\*, 22-26 de julio, 13-18 años (12 cupos)**

\_\_\_\_\_ **3ª semana – EDSnaps: trabajo de agua, 29 de julio – 2 de agosto, 9am-3pm\*\*, entrantes al 6`-10` grado (24 cupos)**

\_\_\_\_\_ **4ª semana – EDSnaps: batería eléctrica, 5-9 de agosto, 9am-3pm\*\*, entrantes al 6`-10` grado (24 cupos)**

\*\*recogida tardía disponible según se necesite, con actividades recreativas y supervisión hasta las 4pm.

**Ubicación:** Todas las sesiones y cualquier viaje empiezan y culminan en nuestro espacio de programa en el sótano del 1525 Townsend Ave. El grupo caminará o se desplazará en grupo por tren a ubicaciones externas, incluyendo el New Settlement Community Center, Claremont Park, New Victory Theater, ¡y muchas más!\* Es muy importante que las participantes lleguen a tiempo, ya que el grupo matutino a menudo estará saliendo a las 9:15am para otras ubicaciones.

*El Retiro de Sácudelo 2ª semana a SUNY New Paltz incluye el desplazamiento de ida y vuelta de nuestra ubicación en el Bronx al campus universitario de SUNY New Paltz, más el alojamiento y comidas al estar allá. Sírvase ver la solicitud para obtener más detalles.*

**COMIDAS:** Si su hija NO tiene su permiso para marcharse sola del programa del espacio donde esta supervisada durante los descansos de almuerzo (para ir a algún lugar cercano para comprar comida), DEBE traer almuerzo O poder y estar dispuesta a comer el almuerzo proporcionado por School Food en el Walton Avenue School Campus. Un miembro del personal acompañará a las estudiantes que deseen ir a la escuela de Walton Ave a comer, durante nuestros descansos cuando estemos en nuestra ubicación. Nuestro personal del programa no puede acompañar a las participantes a la tienda o a ir a recoger el almuerzo a cualquier otra parte.

Cuando tengamos viajes programados que incluyan el tiempo del almuerzo, su hija debe traer el almuerzo empacado o poder y estar dispuesta a comer el “almuerzo empacado para viaje” proporcionado por School Food (generalmente un sandwich y complemento de fruta o vegetales, más una bebida; este puede ser una opción vegetariana o sin mani, si se especifica por adelantado).

Para el RETIRO de Sácudelo 2ª semana todas las comidas serán proporcionadas mientras el grupo esta en el retiro (la mañana del martes hasta el miércoles en la tarde, principalmente en el salón comedor del campus universitario de SUNY New Paltz, con algunas excepciones (debido a picnics o parrilladas). Cualquier restricción dietética debe ser comunicada ANTES del 1º de julio.

Sírvase seleccionar una de las siguientes para indicar cómo planea manejar el tema del almuerzo:

Mi hija puede marcharse a la hora del almuerzo para comprar comida por cuenta propia. (No podemos responsabilizarnos por su retorno puntual al programa, ni podemos llevarla/acompañarla a comprar el almuerzo.)

Mi hija traerá su propio almuerzo diariamente. (Nuestro espacio de programa cuenta con nevera y microondas.)

Mi hija comerá el almuerzo de School Food ofrecido en la ubicación de Walton Ave, o el “almuerzo empacado para viaje”.

*Pequeños refrigerios serán proporcionados dos veces al día.*

¡Por favor cersiorese de que su hija coma un buen desayuno! School Food le proporciona un desayuno y almuerzo gratuito a todos los escolares mediante sus ubicaciones de alimentación de verano. La ubicación del Walton Avenue School Campus (la cual usaremos para almorzar según sea necesario) se encuentra en el **1425 Walton Ave**. Ahí se sirve desayuno de 8-9:15am de lunes a viernes.

### **DEJADA/RECOGIDA**

Sírvase informarnos si su hija puede desplazarse hasta y desde el programa por cuenta propia, o si siempre será dejada y recogida por un pariente de más edad o un adulto.

Mi hija tiene permiso para caminar hasta y desde el programa **por cuenta propia**.

Mi hija **NO puede marcharse del programa** sin un adulto/pariente.

Nombre de la participante (en imprenta): \_\_\_\_\_

Nombre del padre/tutor legal (en imprenta): \_\_\_\_\_

Firma del padre/tutor legal: \_\_\_\_\_

# El Programa Para Chicas y Mujeres Jóvenes de New Settlement Ofrece un Programa de Arte y Liderazgo de Verano GRATIS

EN ASOCIACIÓN CON SHAKE IT OUT, INC.  
BAJO LA DIRECCIÓN DE NOREEN YARWOOD



1ª SEMANA: (11-18 AÑOS DE EDAD) 15-19 | 9-4PM  
DE JULIO, SEMANA DE TALLER DE ARTES ESCÉNICAS EN NEW SETTLEMENT  
1525 TOWNSEND AVE. BRONX 10452

2ª SEMANA: (13-18 AÑOS DE EDAD) 22-26 DE JULIO, SEMANA DE RETIRO DE  
ARTES ESCÉNICAS EN SUNY NEW PALTZ



EL HORARIO SEMANAL COMBINA LAS ARTES, LA ESCRITURA/REDACCIÓN,  
EL MOVIMIENTO Y LA EXPLORACIÓN INTROSPECTIVA Y CREATIVA  
MOVIMIENTO

REDACCIÓN DE MONÓLOGO/POESÍA  
NARRACIÓN DE HISTORIAS DE FORMA CREATIVA Y GRUPAL  
YOGA/MEDITACIÓN

DISEÑO BÁSICO DE VESTUARIO/ESCENOGRAFÍA

ARTISTAS INVITADOS LIDERAN TALLERES ENFOCÁNDOSE EN LA AUTOESTIMA

PARA MÁS INFORMACIÓN O MATRICULARSE CONTACTAR A: JOY LEONARD  
DIRECTORA, PROGRAMA PARA CHICAS Y MUJERES JÓVENES  
J.LEONARD@NEWSETTLEMENT.ORG | 718.716.8000 X 119





Taller de verano programa estudio **GRATUITO** 2019 de EDsnaps  
**en sociedad con**  
el Programa para chicas y mujeres jóvenes de New Settlement



**Taller A: “Flujos del agua”**

29 de julio – 2 de agosto

**Taller B: “Resplandor del litio”**

5 de agosto – 9 de agosto

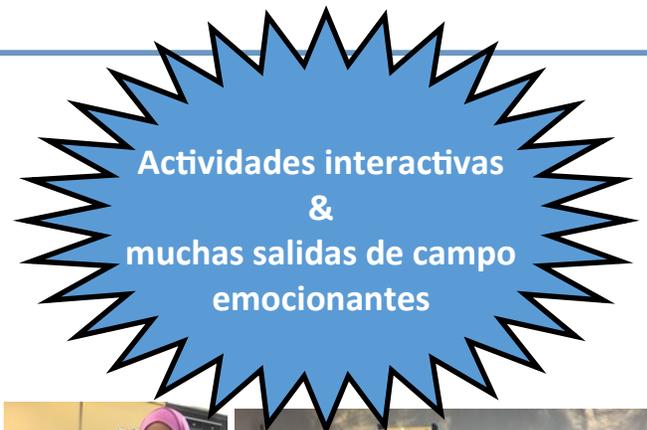
**Ubicación:** New Settlement  
1525 Townsend Ave, Bronx, NY 10452  
(entre 172 St & Mt. Eden Ave)

**24 cupos** disponibles

**lunes - viernes, 9.00 am – 3.00 pm**

Para estudiantes que se identifican con el género  
**femenino**

De **11 – 15 años** de edad / entrantes al 6º grado y  
entrantes al 10º grado



Pre**S**ume de tu arte “trabajo de agua” y “batería eléctrica”  
In**T**enta montarte en una onda sonora al tamborilear la conga  
E**X**plora por qué el agua es mojada y el sol blanco o amarillo  
Eje**M**plifica cuántos palillos se necesitan para llegar al pastel/pi  
+Y descubre que las Ciencias, la Tecnología y la Ingeniería  
**¡STEM con Arte** es muy divertido!



Para PRESENTAR LA SOLICITUD dirígete a:

- Por internet: <https://bit.ly/2EZdg3y>
- Por correo electrónico: [j.leonard@newsettlement.org](mailto:j.leonard@newsettlement.org)
- Por llamada: Joy Leonard (718) 716-8000 x119

**Los Apartamentos Nuevo Asentamiento**  
**Programa para Chicas y Mujeres Jóvenes**  
**2019-2020 Formulario de inscripción**



**La Información personal** (Favor de llenar TODOS los espacios)

Primer nombre de Participante: \_\_\_\_\_

el Apellido: \_\_\_\_\_

Nombre de Pariente/Guardián:

\_\_\_\_\_

la Dirección de: \_\_\_\_\_ Propenso. # \_\_\_\_\_

La Ciudad: \_\_\_\_\_ el Estado: \_\_\_\_\_ Código de Cremallera \_\_\_\_\_

teléfono de Hogar: \_\_\_\_\_ teléfono de Día de Guardián: \_\_\_\_\_

teléfono celular de Participante: \_\_\_\_\_

teléfono celular de Guardián: \_\_\_\_\_

Correo Electrónico de Participante: \_\_\_\_\_

la Fecha del Nacimiento: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ la Edad: \_\_\_\_\_

Escuela (en otoño 2019): \_\_\_\_\_ el Grado de: \_\_\_\_\_

---

Si soy aceptada, concuerdo en apoyar los requisitos siguientes del **Programa de las Jóvenes**:

1. Permanezca por todo gobierna y las regulaciones del programa.
2. El ser del respeto, hacia otros participantes y el Personal siempre.
3. Ago un cometimiento de solamente faltar-al-programa cuando es inevitable.

La Firma del participante: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

La Firma del Guardián: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**ESTE PROGRAMA NO TOLERA VIOLENCIA O USO DE DROGAS**

# Programa para Chicas y Mujeres Jóvenes de New Settlement 2019-2020

## ATENCIÓN MÉDICA DE EMERGENCIA

(Para que complete el padre, madre o guardián)

Nombre del alumna: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_

1. Si mi hija necesita atención médica de emergencia y no pueden localizarme, doy mi consentimiento para que el programa mencionado anteriormente obtenga la atención médica necesaria para mi hija. Acepto abonar todos los costos asociados con la atención médica de emergencia que mi hija reciba. Entiendo que se hará todo lo posible por contactarme antes y después de que reciba atención médica.

2. Después de que el alumna haya recibido atención médica de emergencia, podrán retirarlo las siguientes personas:

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación con el alumna: \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_

Teléfono particular: \_\_\_\_\_ Empleador: \_\_\_\_\_

Teléfono laboral: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación con el alumna: \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_

Teléfono particular: \_\_\_\_\_ Empleador: \_\_\_\_\_

Teléfono laboral: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación con el alumna: \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_

Teléfono particular: \_\_\_\_\_ Empleador: \_\_\_\_\_

Teléfono laboral: \_\_\_\_\_

3. Información sobre seguro/salud:

Médico del alumna: \_\_\_\_\_ Compañía de seguro: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Nº de identificación del beneficiario: \_\_\_\_\_

Alergias: \_\_\_\_\_ Religión: (opcional) \_\_\_\_\_

Última vacuna contra el tétano: \_\_\_\_\_ Medicamento(s) que toma: \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_

(médico del): \_\_\_\_\_

Comentarios adicionales: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Entiendo que este consentimiento tendrá validez a partir de la fecha en que yo firme el presente formulario y se mantendrá mientras mi hija esté inscrito en el programa extraescolar.

Firma del padre, madre o guardián

Fecha

### Permiso para usar fotografía

Doy mi permiso a la **Programa para Chicas y Mujeres Jóvenes** de New Settlement, **EDsnaps, Inc.** y **Shake It Out, Inc.**, para usar mi fotografía (o la de mi hijo, si el participante es menor de 18 años) en toda forma y medios de comunicación, como folletos, boletines informativos, noticias, artículos, y en línea, con el fin de promover el trabajo de estas organizaciones sin fines de lucro y recaudar fondos para futuros programas.

He leído este consentimiento y estoy plenamente familiarizada(o) con su contenido.

\_\_\_\_\_  
Nombre de la participante

\_\_\_\_\_  
Firma & fecha

\_\_\_\_\_  
Nombre del padre/tutor legal

\_\_\_\_\_  
Firma & fecha

Dirección \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



# “This Is Me” Participant Application (ages 13-18) WEEK 2 RETREAT to SUNY New Paltz

Name \_\_\_\_\_

Age \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_

School you will attend (Fall 2019) \_\_\_\_\_

BEST way to reach you? \_\_\_\_\_

Phone number(s) \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

This **Summer Arts & Leadership Program**, offered in partnership with New Settlement’s Program for Girls & Young Women, will meet **Monday, July 22<sup>nd</sup> 9am-4pm** at our Bronx site, then we travel for a **three night retreat, Tuesday, July 23<sup>rd</sup> through Friday, July 26<sup>th</sup>, at SUNY New Paltz**. Lunch will not be provided Monday except through Summer Meals, so participants unwilling to eat school food should pack a lunch. All meals on retreat will be provided. Transportation and accommodation (dorm rooms on all-female floor, with staff supervision) are provided for the retreat. Bronx meeting location is **1525 Townsend Avenue, 10452**, between 172<sup>nd</sup> St and Mt. Eden Ave, Girls’ Program space (basement). Friday will end with an **intimate performance in the Bronx** space. Additional permission forms required for retreat and additional details provided, for all confirmed participants.

Have you previously been enrolled in New Settlement’s Program for Girls & YW? (Please circle) Yes No

If yes what year(s)? \_\_\_\_\_

What art forms are you interested in? Circle all that apply.

Theater Poetry/Spoken Word Singing Music Production/Garage Band Dance/Movement Design

**Please answer each of the following with 1-3 sentences as needed (feel free to attach an additional page).**

1. Why do you want to attend this theater retreat? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Why is it important for the voices and stories of young women to be heard? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. What is one thing about yourself that you feel is really amazing? What is something that you feel is a challenge for you right now that you would like to work on? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

El **Programa de arte y liderazgo de verano**, ofrecido en alianza con el Programa de chicas y mujeres jóvenes de New Settlement se reunirá el **lunes, 22 de julio de 9am a 4pm** en nuestra ubicación del Bronx, luego nos desplazaremos a **SUNY New Paltz para un retiro de 3 noches, el martes, 23 de julio al viernes, 26 de julio**. No se ofrecerá almuerzo el lunes a excepción de aquellos proporcionados por Summer Meals (Comidas de verano), así que las participantes que no estén dispuestas a comer alimentos escolares deben traer su almuerzo. **Todas Todas las comidas serán proporcionadas durante el retiro.** Proporcionaremos transporte y alojamiento (dormitorios universitarios en un piso exclusivamente para mujeres con supervisión del personal y cuerpo universitario de seguridad las 24 horas) para el retiro. El punto de encuentro en el Bronx es el **1525 Townsend Ave.**, entre 172 St y Mt. Eden Ave, en el espacio del Programa de chicas (sótano). El viernes concluirá con una **presentación íntima en el espacio del Bronx**. Se requieren formularios de permiso adicionales y se proporcionarán más detalles para todas las participantes confirmadas para el retiro.

**DEADLINE for applications is Monday, July 1<sup>st</sup>, 2019 & space is limited!**  
**¡La FECHA LÍMITE para aplicaciones es el lunes, 1 de julio, y el espacio es limitado!**

Submit completed applications via email to [j.leonard@newsettlement.org](mailto:j.leonard@newsettlement.org)

Or Fax to **(718) 294-4085** (ATTN: JOY).

Or drop off/mail to **New Settlement Program for Girls & Young Women**

**1512 Townsend Ave (Main Office)**

Bronx, NY 10452

Office open Mon-Fri 9am-5pm.

*Presente aplicaciones completadas vía el correo electrónico a [j.leonard@newsettlement.org](mailto:j.leonard@newsettlement.org)*

*O fax a (718) 294-4085 (atención: JOY).*

*O entregue/envíe al **New Settlement Program Para Chicas y Mujeres Jóvenes***

***1512 Townsend Ave (oficina central)***

*Bronx, NY 10452*

*Oficina esta abre de lunes a viernes 9am-5pm.*

Signature of parent/guardian: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Firma del padre/tutor legal:

Fecha:

**Questions?** Call Program for Girls & Young Women Director Joy Leonard at  
**(718) 716-8000 x119.**

**¿Preguntas?** Llame a Joy Leonard, la directora del Programa para Chicas y  
Mujeres Jóvenes, en **(718) 716-8000 x119.**